

## 3e Dimanche après l'Épiphanie

Dimanche 26 janvier 2025

● 2ème classe

### INTROÏT *Psaume 96, 7-8*

**A** doráte Deum, omnes Angeli eius :  
audívit, et lætáta est Sion : et  
exsultavérunt filiaē Iudæ. **Ps. 96** Dóminus  
regnávit, exsúltet terra : læténtur ínsulæ  
multæ. **Ÿ.** Glória Patri.

**A** dorez Dieu, vous tous, ses anges ;  
Sion a entendu et s'est réjouie, et les  
filles de Juda ont tressailli d'allégresse. **Ps.**  
**96** Le Seigneur règne : que la terre exulte  
et que toutes les îles se réjouissent. **Ÿ.**  
Gloire...

### COLLECTE

**O** mnípotens sempitérne Deus,  
infirmítatem nostram propítius  
réspecte : atque, ad protegéndum nos,  
déteram tuæ maiestátis exténde. Per  
Dóminum.

**D** ieutout-puissant et éternel, regardez  
avec bonté notre faiblesse et, pour  
nous protéger, étendez la droite de votre  
majesté. Par...

### ÉPÎTRE *de saint Paul aux Romains 12, 16-21*

**F** ratres : Nolíte esse prudéntes apud  
vosmetípsos : nulli malum pro malo  
reddéntes : providéntes bona non tantum  
coram Deo, sed étiam coram ómnibus  
homínibus. Si fieri potest, quod ex vobis  
est, cum ómnibus homínibus pacem  
habéntes : Non vosmetípsos defendéntes,  
caríssimi, sed date locum iræ. Scriptum  
est enim : Mihi vindícta : ego retribuam,  
dicit Dóminus. Sed si esuríerit inimícus  
tuus, ciba illum : si sitit, potum da illi :  
hoc enim fáciens, carbónes ignis cóngeres  
super caput eius. Noli vinci a malo, sed  
vince in bono malum.

**M** es frères, ne paraissez point sages à  
vos propres yeux ; ne rendez jamais  
le mal pour le mal ; tâchez de faire le bien  
non seulement devant Dieu, mais aussi  
devant les hommes. S'il est possible,  
autant qu'il est en vous, soyez en paix  
avec tous les hommes. Ne vous vengez  
pas vous-mêmes, mes très chers frères ;  
mais laissez agir la colère de Dieu ; car il  
est écrit : *À moi la vengeance ; c'est moi  
qui rétribuerai, dit le Seigneur.* Mais si ton  
ennemi a faim, donne-lui à manger ; s'il a  
soif, donne-lui à boire ; car ce faisant, tu  
lui amasseras des charbons ardents sur la  
tête. Ne te laisse pas vaincre par le mal,  
mais sois vainqueur du mal par le bien.

### GRADUEL *Psaume 101, 16-17*

**T**imébunt gentes nomen tuum, Dómine,  
et omnes reges terræ glóriam tuam. *Ÿ*.  
Quóniam ædificávit Dóminus Sion, et  
vidébitur in maiestáte sua.

**L**es nations craindront votre nom,  
Seigneur, et tous les rois de la terre  
votre gloire. *Ÿ*. Car le Seigneur a bâti  
Sion, et il se montrera dans sa majesté.

*ALLÉLUIA Psaume 96, 1*

**A**llelúia, allelúia. *Ÿ*. Dóminus regnávit,  
exsúltet terra : læténtur ínsulæ multæ.  
Allelúia.

**A**lleluia, alléluia. *Ÿ*. Le Seigneur règne  
: que la terre exulte et que toutes les  
îles se réjouissent. Alléluia.

*+ ÉVANGILE selon saint Matthieu 8, 1-13*

**I**n illo tēpore : Cum descendisset Iesus de monte, secūtæ sunt eum turbæ multæ : et ecce, leprōsus vēniens adorābat eum, dicens : Dōmine, si vis, potes me mundāre. Et extendens Iesus manum, tētiguit eum, dicens : Volo. Mundāre. Et confestim mundāta est lepra eius. Et ait illi Iesus : Vide, nēmini dixeris : sed vade, ostēnde te sacerdoti, et offer munus, quod præcepit Mōyses, in testimōnium illis.

Cum autem introisset Caphárnaum, accessit ad eum centúrio, rogans eum et dicens : Dōmine, puer meus iacet in domo paralyticus, et male torquetur. Et ait illi Iesus : Ego vēniam, et curābo eum. Et respōndens centúrio, ait : Dōmine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum : sed tantum dic verbo, et sanābitur puer meus. Nam et ego homo sum sub potestāte constitútus, habens sub me mílites, et dico huic : Vade, et vadit ; et alii : Veni, et venit ; et servo meo : Fac hoc, et facit.

Audiens autem Iesus, mirátus est, et sequéntibus se dixit : Amen, dico vobis, non inveni tantam fidem in Israēl. Dico autem vobis, quod multi ab Oriēte et Occidēte vēnient, et recumbent cum Abraham et Isaac et Iacob in regno cælórum : filii autem regni eiciētur in tēnebras exteriōres : ibi erit fletus et stridor dēntium. Et dixit Iesus centuriōni : Vade et, sicut credidisti, fiat tibi. Et sanátus est puer in illa hora.

### OFFERTOIRE *Psaume 117, 16-17*

**D**éxtera Dómini fecit virtutem, déxtera Dómini exaltávit me : non móriar, sed vivam, et narrābo ópera Dómini.

**E**n ce temps-là, comme Jésus descendait de la montagne, une grande foule le suivit. Et voici qu'un lépreux vint se prosterner devant lui en disant : « Seigneur, si tu veux, tu peux me purifier. » Jésus, étendant la main, le toucha et dit : « Je le veux, sois purifié. » Et à l'instant sa lèpre fut guérie. Alors Jésus lui dit : « N'en parle à personne ; va plutôt te montrer au prêtre et offre le don prescrit par Moïse, afin que cela leur soit un témoignage. »

Et tandis qu'il entra dans Capharnaüm, un centurion s'approcha de lui ; et il l'implorait, disant : « Seigneur, mon serviteur gît dans ma maison, atteint de paralysie, et il souffre cruellement. » Et Jésus lui dit : « J'irai et je le guérirai. » Le centurion répondit : « Seigneur, je ne suis pas digne que tu entres sous mon toit ; mais dis seulement une parole et mon serviteur sera guéri. Moi-même, en effet, quoique soumis à des chefs, j'ai sous mes ordres des soldats ; et je dis à l'un "Va" et il va ; et à l'autre "Viens" et il vient ; et à mon serviteur "Fais cela" et il le fait. »

Et Jésus, l'entendant, fut dans l'admiration, et il dit à ceux qui le suivaient : « En vérité, je vous le dis, je n'ai pas rencontré une telle foi en Israēl. Aussi, je vous le déclare, beaucoup viendront de l'orient et de l'occident prendre place avec Abraham, Isaac et Jacob dans le royaume des cieux, tandis que les enfants du royaume seront jetés dans les ténèbres extérieures, où seront les pleurs et les grincements de dents. » Jésus dit alors au centurion : « Va, qu'il te soit fait comme tu as cru. » Et le serviteur fut guéri à l'heure même.

**L**a droite du Seigneur a déployé sa puissance ; la droite du Seigneur m'a élevé : je ne mourrai pas, mais je vivrai et je raconterai les œuvres du Seigneur.

## SECRÈTE

**H**æc hóstia, Dómine, quæsumus, emúndet nostra delícta : et, ad sacrificium celebrándum, subditórum tibi córpora mentésque sanctíficet. Per Dóminum.

**Q**ue cette hostie, Seigneur, nous vous en prions, nous purifie de nos péchés ; et qu'elle sanctifie les corps et les âmes de vos serviteurs en vue de la célébration de ce sacrifice. Par...

## PRÉFACE DE LA SAINTE TRINITÉ

**V**ere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere : Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus :

Qui cum Unigénito Fílio tuo et Spíritu Sancto unus es Deus, unus es Dóminus : non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spíritu Sancto, sine discretióné sentímus. Ut, in confessióné veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in maiestáte adorétur æquálitas.

Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim, qui non cessant clamáre cotídie, una voce dicéntes :

**I**l est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut de vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant.

Avec votre Fils unique et le Saint-Esprit, vous êtes un seul Dieu, un seul Seigneur ; non dans l'individualité d'une seule personne, mais dans la Trinité d'une seule substance. Car ce que nous croyons, sur la foi de votre révélation, au sujet de votre gloire, nous le pensons indistinctement et de votre Fils et de l'Esprit Saint, sans aucune différence ; en sorte que, dans la confession de la véritable et éternelle divinité, sont adorées et la propriété dans les Personnes, et l'unité dans l'essence, et l'égalité dans la majesté.

C'est elle que louent les Anges et les Archanges, les Chérubins et les Séraphins, qui ne cessent de chanter chaque jour, disant d'une seule voix...

## COMMUNION *Luc, 4-22*

**M**irabántur omnes de his, quæ procedébant de ore Dei.

**T**ous étaient dans l'admiration des paroles qui sortaient de la bouche de Dieu.

## POSTCOMMUNION

**Q**uos tantis, Dómine, largíris uti  
mystériis : quásumus ; ut efféctibus  
nos eórum veráciter aptáre dignéris. Per  
Dóminum.

**S**eigneur, qui nous accordez de  
fréquenter de si grands mystères, nous  
vous en prions : daignez nous disposer  
véritablement à leurs effets. Par...